

An Herrn Repin.

Meiner Heimath Strom.

E. Repinowi.
DO NIEMNA.

И. Е. Рѣпину.
КЪ НѢМАНУ.

César Cui, Op. 48. №4.

Andantino.

p

Nie - men, du mei-ner Hei - math Strom! Wo sind die
 Niem - nie, do - mo - wa rze - ko mo - ju! Gdzie są
 Нѣ - манъ, мо - я рѣ - ка род - на - я! Гдѣ тѣ

Andantino.

p

p

Wo - gen, die ich spie-lend ge - schöpft einst in der Kind - heit
 wo - - dy, Któ - re nieg-dyś czer - pa - - łemwnie - tow - le - se
 во - - ды, что ког - да - то ди - теѣ ру - чен - ка - ми я

p

Ta - gen, die in des Wal - des Wild-niss den Jüng-ling ge -
 dło - - nie, Na któ - nych po - - tém w dzi - kie pły - wa - łem us -
 чер - - палъ, по нимъ по - томъ я въ ди - кі - я пла - валъ ду -

24- 27060

tra - gen, Ru - he su - chend für's Herz, dem der Frie - de ent - flo - gen.
 tro - nie, Ser - cu nie - spo - koj - ne - mi szu - ka - jąc och - ło - dy.
 бра - вы и тре - во - жно - му серд - цу искалъ тамъ по - ко - я.

Hier von der stol - zen Schön - heit Ab - bild an - ge - zo - - gen, flocht
 Tu Lau - ra pa - trząc z chlu - bą na cień swej u - ro - - dy, Lu
 Ла - у - ра здѣсь, сво - ей лѣ - ня - ясь кра - со - то - - ю, лю -

p Lau-ra sich das Haar und kränzt es mit Be-ha-gen; *mf* hier hab ich Thor ihr Bild mit

p bi - ławłos za - pla - tać i za - kwie - cać skro - nie; *mf* Tu ob - raz jej, ma - low - ny
би - ла ко - сы вить, цвѣ - ты вѣнихъ за - пле - та - я; въ струяхъ среб - ри - стыхъ образъ

Thrä-nen und mit Kla - gen getrübt und verscheucht mich um mein Glück be-tro - gen.

wsrebrnej fa - li ło - nie, Łza - mi nie - raz ma - ci - łem za - ra - le - nie - stło - du.
ми - лой от - ра - жен - ный часто я о - ро - шалъ бе - зум - ны - ми сле - за - ми.

p Nie - men, du Strom der

p Niem - nie, do - mo - wa
Нѣ - манъ, рѣ - ка род -

poco riten. *a tempo*

Hei-math kannst du es er - klä - ren, wo - hin mit dei - nen Wo - gen all Lieb und Glück ent -

rze - ko! Gdzie są tam - te zdro - je, A z nié - mi ty - le szczę - ścia, na - dzie - i tak
na - ja! Во - ды тѣ у м - ча - лись, а съ ни - ми столько сча - стья, люб - ви у - по -

schwunden? Wo - hin der Kind - heit hei - te - re son - ni - ge Stun - den? Wo - hin des Jüng - lings

wie - le? Ke - dy jest mi - ła la - tek dziecinnych we - se - le? Gdzie mi - sze burz - li -
wa - nій? Куда ты ис - чез - ла, рѣзвость не - вин - на - я дѣт - ства? Гдѣ бур - ны - е по -

Seh - nen, ru - he - los Be - geh - ren? Lau - ra, wo weilst du, Freun - din, treu mir einst ver -

we - go wie - ku nie - ro - ko - je? Ke - dy jest Lau - ra mo - ja? Gdzie są przy - ja -
ry - wy ю - но - ше - ской стра - сти? Гдѣ ты, мо - я Ла - у - ра? Гдѣ друзья до - ро -

bun - den? Hin ist Al - les, al -

cie - - le? Wszy - stko prze - szło, — a

ri - - e? Все прошло... Прой -

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano and alto register. The piano accompaniment is in the right and left hands. The lyrics are in three languages: German, Polish, and Russian. The dynamics range from *pp* to *mf*. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a more rhythmic line in the left hand.

lein nie ver - sie - - gen die Zäh -

cze - - muž nie przej - da ły mo -

ти лишь мо - - п не мо - гутъ сле -

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal staves show a melodic line with some slurs. The piano accompaniment has a more active role with moving lines in both hands. The lyrics continue in German, Polish, and Russian. Dynamics include *f*, *p*, and *pp*.

- - - ren.

- - - je.

- - - зы.

The third system of the musical score concludes the page. The vocal staves have long horizontal lines indicating sustained notes. The piano accompaniment continues with a melodic and rhythmic pattern. The lyrics are in German, Polish, and Russian. Dynamics include *mf* and *pp*.